



INSTRUCCIONES PARA EL PACIENTE O EL CUIDADOR

# Nebulizador de pequeño volumen



APRIA HEALTHCARE®



Respete todas las advertencias y etiquetas con instrucciones  
en dispositivos médicos.

Para obtener una copia del manual del producto  
del fabricante, ingrese a **apria.com**

# Índice

Su receta .....	1
Componentes del nebulizador de pequeño volumen.....	1
Ensamblaje del vaso del nebulizador .....	2
Funcionamiento del nebulizador.....	2
Administración del tratamiento .....	3
Después del tratamiento.....	4
Procedimiento de limpieza.....	4
Después de cada tratamiento .....	4
A diario, después del último tratamiento .....	4
Limpieza y desinfección dos veces a la semana .....	5
Cambio de filtro .....	5
Problemas físicos.....	5
Técnica de lavado de manos .....	6
Precauciones de seguridad.....	6
Problemas comunes y soluciones .....	8
Comentarios sobre nuestros servicios .....	8

## Su receta

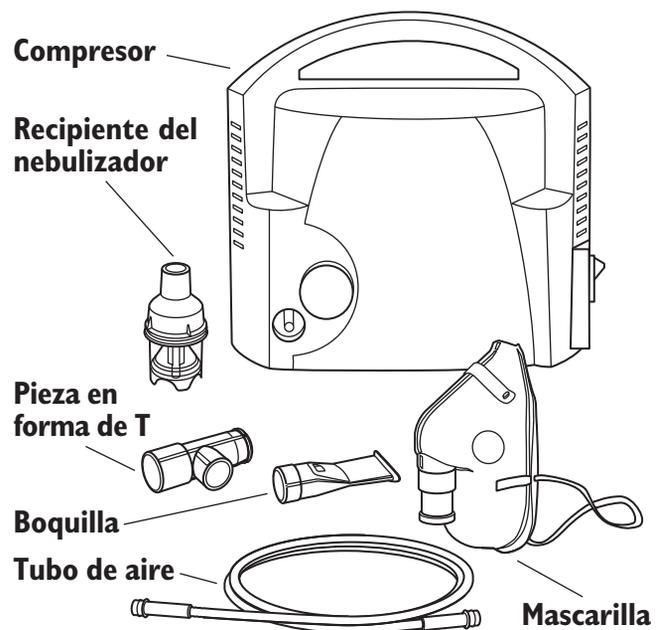
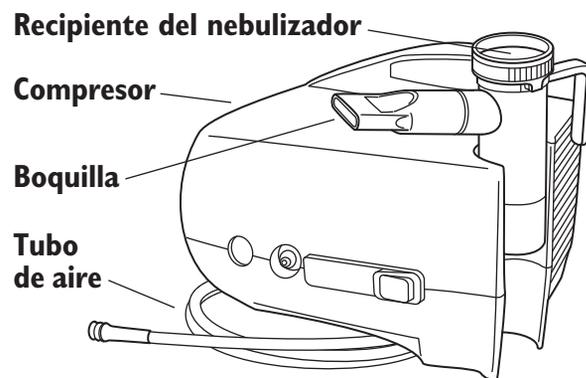
Los nebulizadores permiten convertir un medicamento líquido en rocío para que pueda ser inhalado. La terapia con nebulizador utiliza un fármaco de venta bajo receta. **Nunca aumente la frecuencia de los tratamientos ni el volumen de medicamento sin que el médico lo haya aprobado específicamente.** Tenga en cuenta que la información proporcionada aquí está destinada a complementar (no a reemplazar) la información que suministra el médico. Si el médico cambia la frecuencia del tratamiento o el volumen de medicamento, notifique a Apria Healthcare de este cambio en su receta.

Para obtener más información sobre su enfermedad o afección, los fármacos para tratarla y los equipos de uso común, visite nuestro sitio web en **Apria.com**.

## Componentes del nebulizador de pequeño volumen

A pesar de que el equipo nebulizador puede tener otra apariencia, la mayoría de los modelos presenta los componentes que se ilustran.

**Nota:** es posible que su nebulizador o el recipiente del mismo no tengan el mismo aspecto que los que aquí se muestran.



*Nebulizadores de pequeño volumen típicos*

## Ensamblaje del vaso del nebulizador

**Paso 1:** Seleccione un área cómoda en su casa donde la unidad pueda colocarse sobre una superficie plana y estable y los tratamientos puedan realizarse sin interrupciones.

**Paso 2:** Lávese las manos según se indica en la página 6.

**Paso 3:** Coloque el medicamento en el vaso del nebulizador.

**NOTA: Deseche cualquier medicamento o solución que haya:**

- cambiado de color
- formado cristales
- desarrollado un olor extraño
- pasado la fecha de vencimiento

Pregúntele a su farmacéutico por cuánto tiempo puede usar su medicamento. La mayoría de los medicamentos están fechados y tienen una fecha de caducidad específica. Pídale a su farmacéutico que le dé instrucciones sobre el uso de sus medicamentos. Tenga en cuenta que cualquier información o instrucciones proporcionadas aquí están destinadas

a complementar, no a reemplazar, cualquier instrucción especial proporcionada por su médico o farmacéutico.

**Paso 4:** Ensamble el vaso del nebulizador de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (Abajo se muestran dos modelos comunes.)

**Paso 5:** Si se va a utilizar una mascarilla para administrar el tratamiento, siga las instrucciones del fabricante para fijar la mascarilla al vaso del nebulizador.



*Dosis unitaria de medicación*

## Funcionamiento del nebulizador

### Compresor

**Paso 1:** Conecte el recipiente del nebulizador al tubo. No derrame medicamento del recipiente del nebulizador.

**Paso 2:** Instale el tubo en el compresor.

**Paso 3:** Inserte el enchufe en un tomacorriente cercano.

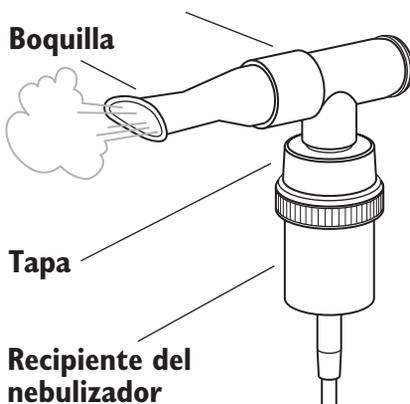
**Note:** la mayoría de los nebulizadores de volumen pequeño más comunes utilizan enchufes de alimentación de "2 clavijas" y no requieren una

**Pieza en forma de T**

**Boquilla**

**Tapa**

**Recipiente del nebulizador**

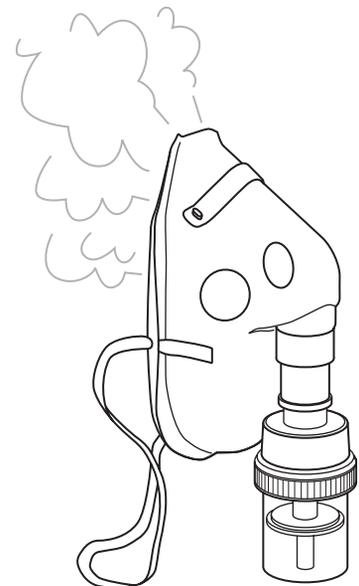


**Boquilla**

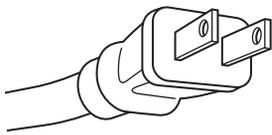
**Recipiente del nebulizador**



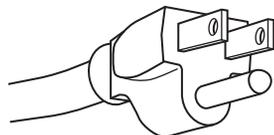
*Configuraciones de boquillas*



*Ensamblaje habitual de la mascarilla*



*Enchufe de dos clavijas*



*Enchufe de tres clavijas  
(con descarga a tierra)*

toma de corriente alterna de 3 clavijas con conexión a tierra.

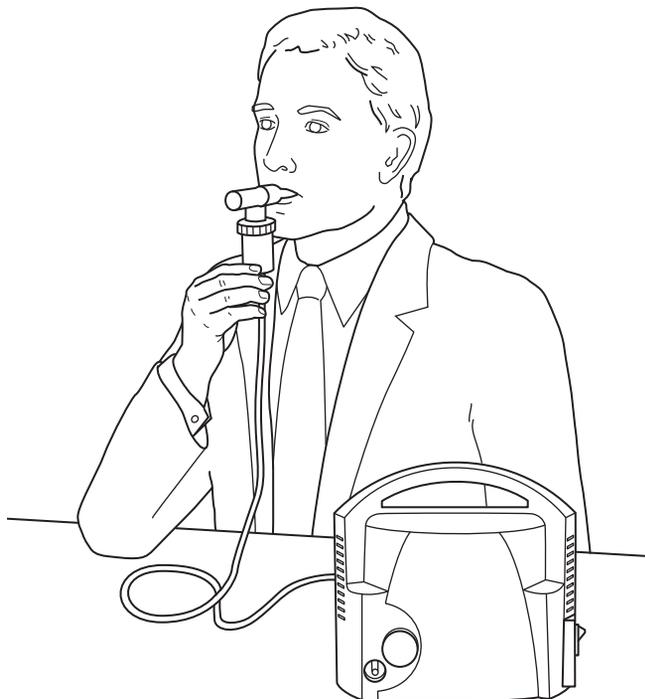
Sin embargo, si el equipo viene con un enchufe de 3 clavijas y su casa no cuenta con tomacorrientes para 3 clavijas, su representante de Apria cambiará el nebulizador por una unidad con enchufe de 2 clavijas.

## **Administración del tratamiento**

**Paso 1:** Siéntese en una posición cómoda que le permita respirar profundamente.

**Paso 2:** Encienda el compresor.

**Paso 3:** Verifique que el rocío salga en forma continua.



*Uso del nebulizador*

Compruebe que el nebulizador esté produciendo un rocío continuo. De lo contrario, vuelva a revisar los puntos de conexión del tubo con el nebulizador y con el compresor. Si el nebulizador sigue sin suministrar un rocío adecuado, utilice el recipiente del nebulizador de repuesto y llame a Apria Healthcare para pedir su sustitución.

**Paso 4:** Colóquese la boquilla entre los dientes y la parte superior de la lengua e inhale por la boca. Si usa una mascarilla, colóquesela en el rostro e inhale con la boca abierta.

**Paso 5:** Respire normalmente por la boca a menos que su médico le indique lo contrario. Repita este patrón de respiración durante todo el tratamiento.

**Paso 6:** Controle para detectar efectos secundarios. Si presenta cualquiera de los siguientes síntomas, detenga el tratamiento.

- Aceleración del pulso en 20 latidos por minuto
- Palpitaciones (latidos perceptibles)
- Mareos
- Temblores
- Náuseas
- Dolor en el pecho
- Tos incontrolable

Descanse de cinco a diez minutos. Si los efectos secundarios cesan, continúe con su tratamiento, pero a un ritmo más lento. Si los problemas físicos persisten, consulte a su médico.

**Paso 7:** Continúe con el tratamiento hasta que se acabe el medicamento.

Periódicamente, dé golpee con suavidad sobre el costado del recipiente del nebulizador para que todas las gotas residuales de medicamento caigan al fondo del recipiente y puedan ser nebulizadas.

Si necesita toser o descansar durante el tratamiento, apague el compresor para que no se pierda el medicamento.

## Después del tratamiento

**Paso 1:** Apague el compresor.

**Paso 2:** Si es necesario, puede toser varias veces para aflojar y expectorar mucosidad.

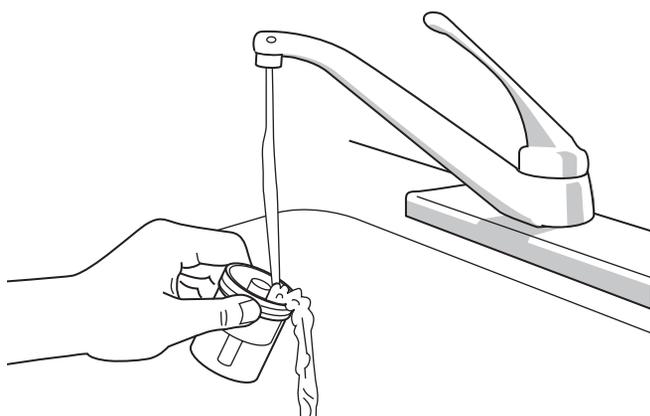
**Paso 3:** Limpie la unidad del nebulizador siguiendo las siguientes instrucciones.

**Paso 4:** Guarde el medicamento como se indica en la etiqueta y refrigere si es necesario.

## Procedimiento de limpieza

Un tema importante es la limpieza y desinfección del equipo de terapia respiratoria en la casa.

Para prevenir la contaminación del equipo, se debe realizar habitualmente un procedimiento de limpieza simple pero efectivo. Efectúe todo el proceso de limpieza y desinfección en un ambiente limpio. Evite hacerlo después de pasar la aspiradora, debajo de una ventana abierta o en lugares con polvo, suciedad o humo.



*Enjuague las piezas del nebulizador*

## Después de cada tratamiento

**Paso 1:** Lávese las manos como se indica en la página 6.

**Paso 2:** Retire la mascarilla/boquilla, la manguera/tubo y el recipiente del nebulizador.

**Paso 3:** Desarme el recipiente del nebulizador y vacíelo.

**Paso 4:** Enjuague bajo un chorro fuerte de agua tibia. **Nota:** no es necesario lavar el tubo.

**Paso 5:** Sacuda para eliminar el exceso de agua.

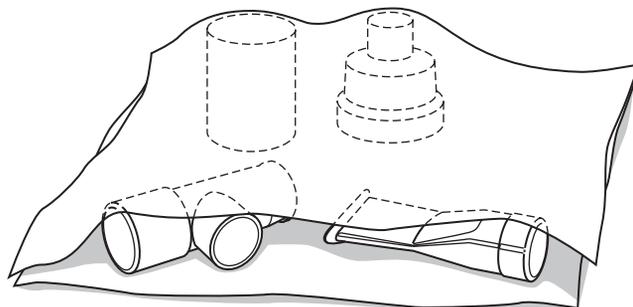
**Paso 6:** Coloque las piezas del nebulizador sobre una toalla de papel y deje secar al aire. Cubra con otra toalla de papel para proteger del polvo.

**Paso 7:** Una vez secas las piezas, vuelva a armar para el próximo tratamiento.

## A diario, después del último tratamiento

**Paso 1:** Lávese las manos como se indica en la página 6.

**Paso 2:** Retire la mascarilla/boquilla, el tubo y el recipiente del nebulizador.



*Coloque toallas de papel por encima y por debajo de las partes del nebulizador y deje secar al aire*

**Paso 3:** Desarme el recipiente del nebulizador y vacíelo.

**Paso 4:** Lave las piezas desarmadas con agua tibia y detergente líquido suave. **Nota:** no es necesario lavar el tubo.

**Paso 5:** Enjuague todas las piezas.

**Paso 6:** Sacuda para eliminar el exceso de agua.

**Paso 7:** Deje que las piezas se sequen al aire entre hojas de toalla de papel o sobre una toalla de mano limpia.

**Paso 8:** Vuelva a armar para utilizar.

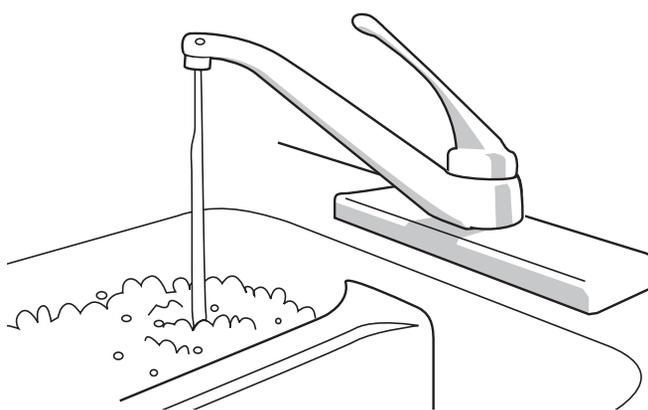
## Limpieza y desinfección dos veces a la semana

**Paso 1:** Lávese las manos como se indica en la página 6.

**Paso 2:** Lave las piezas desarmadas en agua tibia y detergente líquido suave. **Nota:** no es necesario lavar el tubo.

**Paso 3:** Enjuague cuidadosamente.

**Paso 4:** Remoje las piezas durante 30 minutos en una solución compuesta por una parte de vinagre blanco y una parte de agua para desinfectar.



*Lave las piezas desarmadas del nebulizador después del último tratamiento cada día*

**Paso 5:** Después de remojar, enjuague y sacuda para eliminar el exceso de agua.

**Paso 6:** Si el equipo no se utilizará de inmediato, deje secar al aire entre hojas de toalla de papel o una toalla de mano limpia. Cuando esté completamente seco, almacene en una bolsa plástica hermética hasta que sea necesario volverlo a usar.

Para mantener el nebulizador libre de polvo, cúbralo con una toalla limpia cuando no esté en uso. No deje el nebulizador en el piso.

## Cambio de filtro

El filtro debe cambiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Consulte el manual del fabricante para las instrucciones y la frecuencia de cambio requerida.

## Problemas físicos

Si presenta cualquiera de los siguientes problemas, llame a su médico.

- Fiebre o escalofríos
- Mayor sibilancia
- Mayor producción de mucosidad
- La mucosidad se vuelve más espesa
- Cambio de color de la mucosidad
- Dolores de cabeza
- Pérdida del apetito
- Mayor dificultad para respirar
- Dolor en el pecho
- Más tos
- Hinchazón en los tobillos o alrededor de los ojos
- Aumento de peso de un día al otro

- Sensación de mareo o somnolencia
- Cualquier cambio en las sensaciones físicas después de tomar un nuevo medicamento

Si tiene **problemas físicos graves**, llame al 911 o a los servicios de emergencia locales.

Si presenta cualquier **cambio físico**, llame a su médico.

Si tiene problemas con **el equipo**, llame a Apria Healthcare.

## Técnica de lavado de manos

Debe lavarse bien las manos antes de cualquier procedimiento. Las manos sucias y contaminadas son una de las fuentes más comunes de infección.

1. Mójese bien las manos con agua tibia.
2. Use jabón.
3. Frótese las manos durante 20 segundos con movimientos giratorios y con fricción. Lave:
  - El dorso y la palma de cada mano
  - Entre todos los dedos
  - Las uñas

¿Necesita un cronómetro? Tararee la canción "Feliz Cumpleaños" dos veces, de principio a fin.



*Lávese las manos por 20 segundos*

4. Enjuáguese las manos.
5. Séqueselas con una toalla limpia o con una toalla de papel.

Para obtener más información sobre buenos hábitos saludables, ingrese a nuestra sección de Educación al Paciente en [apria.com](http://apria.com).

## Precauciones de seguridad

**Nunca sumerja la unidad del compresor en agua.**

Nunca trate de limpiar el compresor poniéndolo en el agua. Los componentes eléctricos se dañarán y esto provocará una descarga eléctrica al usuario la próxima vez que enchufe la unidad en un tomacorriente.

**Nunca enchufe la unidad del compresor si está húmeda o mojada.**

La humedad siempre aumenta la posibilidad de una descarga eléctrica.

**Tenga siempre disponible un recipiente de nebulizador adicional.**

Es posible, aunque no probable, que el nebulizador deje de funcionar correctamente justo cuando comienza a utilizarlo. Si esto llegase a ocurrir, un recipiente de nebulizador de repuesto le permitirá continuar con el tratamiento.

**Nunca use el compresor con un cable de extensión.**

**Nunca enchufe el compresor a un tomacorriente que está siendo usado para alimentar por otro artefacto eléctrico importante.**

Enchufe el compresor a un tomacorriente que NO esté suministrando electricidad a otros artefactos eléctricos importantes. Si necesita usar un tomacorriente compartido por otros equipos, asegúrese de que los otros aparatos NO estén siendo usados al mismo tiempo.

**Nunca intente reparar el compresor usted mismo.**

El compresor se considera un equipo médico y debe ser reparado únicamente por un profesional. Si tiene problemas con el equipo, llame a Apria Healthcare.

**Asegúrese de que su dirección se pueda ver fácilmente desde la calle, tanto de día como de noche.**

Si espera una entrega o una visita por la noche, encienda la luz de la entrada de su

casa. Verifique que los números de su dirección sean fáciles de encontrar y leer desde la calle. Esto permitirá a todos los servicios de Apria Healthcare y de emergencia ubicar su domicilio fácilmente.

**Siga las instrucciones en caso de emergencia o desastre natural.**

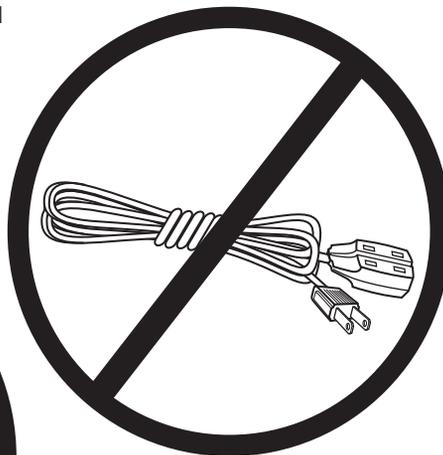
En una emergencia o desastre natural, siga las instrucciones de sus autoridades locales que se transmiten por internet, radio o televisión.

**Garantía**

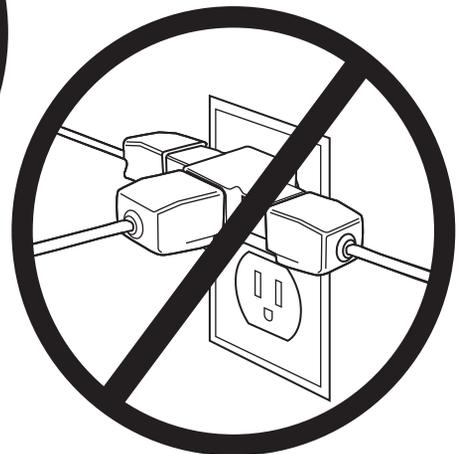
Si ha comprado un compresor para nebulizador, la unidad cuenta con garantía del fabricante a partir de la fecha en que usted recibe la unidad. Llame a Apria Healthcare si el equipo necesita asistencia técnica.



*Nunca conecte la unidad si está mojada o húmeda*



*Nunca use la unidad con un cable de extensión*



*Nunca la conecte a una salida de corriente junto con otro artefacto eléctrico grande*

## Problemas comunes y soluciones

Problema	Causa posible	Solución
El medicamento no está produciendo rocío.	El recipiente del nebulizador no está bien armado o no está limpio.	Limpie el recipiente del nebulizador y vuelva a armar, o bien deseche y utilice un nuevo recipiente con medicamento.
El compresor no se enciende.	La unidad no está enchufada.	Enchúfela.
El recipiente del nebulizador presenta una fuga de medicamento.	El recipiente del nebulizador está mal enroscado.	Desenrosque la tapa del recipiente del nebulizador y vuelva a armar.
La unidad del compresor no tiene suficiente caudal.	El filtro está sucio.	Reemplace y/o limpie el filtro.

### Comentarios sobre nuestros servicios

Apria Healthcare se encuentra entre los proveedores de atención respiratoria domiciliaria más respetados y con más experiencia de América; nuestros puntajes de satisfacción del paciente son altos en forma consistente. Sin embargo, es posible que tenga una inquietud y sus comentarios son bienvenidos. Siga los siguientes pasos para expresar una inquietud:

1. Llame al servicio al cliente de Apria para inquietudes del paciente al **1 (800) 260-8808**  
O BIEN
2. Comuníquese con nosotros por correo electrónico a:  
**Patient\_Satisfaction@apria.com**  
O BIEN
3. Visite nuestro sitio web en **apria.com**

### Proceso de encuesta de satisfacción

Nuestro objetivo es garantizar su satisfacción. Es muy posible que reciba un cuestionario de satisfacción del paciente de Apria y esperamos que se tome unos minutos para llenarlo y devolverlo. Apria Healthcare paga el franqueo postal.

# Apria Pharmacy Network puede *entregarle* sus medicamentos respiratorios recetados *directamente a su puerta*

## ¡Aproveche todas las ventajas de Apria Pharmacy Network (la Red de Farmacias Apria)!

- Una amplia gama de medicamentos respiratorios entregados directamente a su puerta, aliviando la necesidad de ir a la farmacia
- Medicamentos de dosis unitaria premezclados convenientes y fáciles de usar
- Una llamada telefónica mensual de Apria Pharmacy Network para confirmar el suministro de medicamentos y hacer arreglos para reordenar, si es necesario
- Un Farmacéutico de guardia fuera del horario de atención al público para discutir sus preguntas sobre medicamentos
- Facturación a Medicare y a la mayoría de las compañías de Medicaid y de seguros comerciales

Para obtener más información sobre Apria Pharmacy Network, llame al

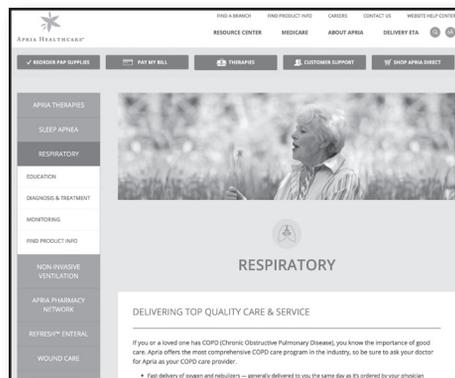
(800) 638-0942





APRIA HEALTHCARE®

Ingrese a  
[apria.com](http://apria.com)



*Servicios de  
artículos  
noticiosos  
educativos*